

अनुसरति करिकपोलं धमरः श्रवणेन ताड्यमानो ऽपि ।

गणयति न तिरस्कारं दानान्धविलोचनो नीचः ॥ १०७ ॥

Die Biene verfolgt die Wange des Elephanten trotz der Schläge, die sie durch's Ohr empfängt: der Gemeine, geblendet durch die Begier nach Gaben (= Brunstsafte des Elephanten), achtet nicht auf die Geringsachtung, die man ihm zu Theil werden lässt.

अनृतं सत्यमित्याहुः सत्यं चापि तथानृतम् ।

इति यास्ताः कथं वीर संरक्ष्याः पुरुषैरिह ॥ १०८ ॥

Wie können diejenigen (fem.), o Held, welche Lüge für Wahrheit und Wahrheit wiederum für Lüge erklären, hier von den Männern gehütet werden?

अनृतं साक्षसं माया मूर्खत्वमतिबुद्धता ।

अशौचं निर्दयत्वं च स्त्रीणां दोषाः स्वभावज्ञाः ॥ १०९ ॥

Lügenhaftigkeit, Tollkühnheit, Falschheit, Thorheit, Habsucht, Unreinlichkeit und Grausamkeit sind angeborene Fehler der Weiber.

अनेकदोषदुष्टे ऽ. कुर्वन्नपि व्यलीकानि.

अनेकयुद्धविजयी संधानं यस्य गच्छति ।

तत्प्रतापेन तस्याशु वशं गच्छति शत्रवः ॥ ११० ॥

Mit wem sich der Sieger vieler Schlachten verbündet, dem unterwerfen sich rasch die Feinde, eingeschüchtert durch jenes Machtglanz.

अनेकसंशयोच्छेदि परेनार्थस्य दर्शकम् ।

सर्वस्य लोचनं शास्त्रं यस्य नास्त्यन्ध एव सः ॥ १११ ॥

Wem Wissenschaft abgeht, die mannichfache Zweifel löst, Unsichtbares offenbar macht, das Auge für Alles ist, der ist blind.

अनेन मर्त्यदेहेन यत्नोक्तद्वयशर्मदम् ।

विचित्त्य तदनुष्ठेयं हेयं कर्म ततो ऽन्यथा ॥ ११२ ॥

Dieser Leib des sterblichen Menschen soll, nachdem reiflich erwogen worden, das thun, was Glückseligkeit in dieser und jener Welt verleiht, eine andere Handlung dagegen meiden.

अतः कटुरपि लघुरपि सदृत्तं यः पुमान्न संत्यजति ।

स भवति सद्यो वन्द्यः सर्षप इव सर्वलोकस्य ॥ ११३ ॥

107) ÇĀRṆG. PADDH. MADHUKARĀNJOKTI 14.

108) MBh. 13, 2240. 2241. PAÑKĀT. I, 200.

c. धीरैः st. वीर.

109) PAÑKĀT. ed. orb. I, 149. ad Hit. I, 189.

VET. in LA. S. 21. GALAN. Varr. 49. a. अस-
त्यं st. अनृतं. b. मात्सर्प्यं च st. मूर्खत्वम्, अति-
लोभता. c. निर्गुणत्वमशौचत्वं.

110) KĀM. NĪTIS. 9, 52. PAÑKĀT. III, 10. Hit.

IV, 29. c. प्रभावेन. d. अरातयः und विद्विषः
st. शत्रवः.

111) Hit. Pr. 9. b. दर्शनम्.

112) ÇĀRṆG. PADDH. SADĀKĀRA 49 und 51.

a. मर्त्यो ददते.

113) ÇĀRṆG. PADDH. PRAKĪRṆAKĀKṢJĀNA 16.

b. यदृत्तं. c. सद्यो.